

- EN SAFETY RECOMMENDATIONS FOR THE USE OF CUTTING AND GRINDING WHEELS FOR ANGLE GRINDERS**
- DE SICHERHEITSEMPFEHLUNGEN FÜR DEN RICHTIGEN GEBRAUCH VON TRENN- UND SCHRUPPSCHLEIFSCHLEIBEN FÜR WINKELSCHLEIFER**
- PL ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA DLA UŻYCIA ŚCIERNIC DO PRZECINANIA I SZLIFOWANIA NA SZLIFIERKACH KĄTOWYCH**

EN

**PASS ON THIS LEAFLET
TO THOSE USING CUTTING
AND GRINDING WHEELS**

The recommendations contained in this leaflet should be followed by all users of abrasive products in the interests of their personal safety

DE

**DIESES FALTBLATT
DEN ANWENDERN
AUSHÄNDIGEN**

Die Sicherheitsempfehlungen in diesem Faltblatt sollten von allen Anwendern im Interesse ihrer eigenen Sicherheit befolgt werden.

PL

ULOTKA POWINNA BYĆ PRZEKAZANA OSOBOM UŻYWAJĄCYM ŚCIERNIC DO PRZECINANIA I SZLIFOWANIA

Zalecenia zawarte w niniejszej ulotce powinny być przestrzegane przez wszystkich użytkowników tego typu narzędzi ściernych dla ich własnego bezpieczeństwa

**GENERAL PRINCIPLES
OF SAFETY**

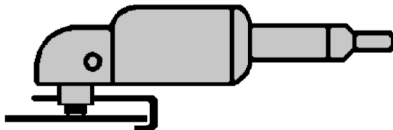
Abrasive wheels improperly used can be very dangerous. This leaflet covers the use of Type 27, 41 and 42 bonded abrasive wheels on angle grinders.

**ALLGEMEINE
SICHERHEITSMASNAHMEN**

Die falsche Verwendung von Schleifwerkzeugen ist sehr gefährlich. Diese Sicherheitsempfehlungen gelten für Trenn- und Schruppschleifscheiben (ISO Typ 27, 41 und 42) zur Verwendung auf Winkelschleifern.

**OGÓLNE ZASADY
BEZPIECZEŃSTWA**

Nieprawidłowo użyte ściernice mogą być bardzo niebezpieczne. Niniejsza ulotka dotyczy zasad użytkowania ściernic typu 27, 41 i 42 na szlifierkach kątowych.



**Read the instructions of the machine • Lesen Sie die Bedienungsanleitung der Maschine
• Przeczytaj instrukcję obsługi szlifierki**

**TYPES OF WHEELS USED FOR: • SCHLEIFSCHEIBEN ZUM:
• TYP ŚCIERNICY I OPERACJA:**

Grinding • Schruppschleifen • Szlifowanie

Typ/Type 27



Cutting-off • Trennen • Przecinanie

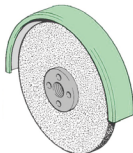
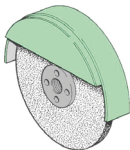
Typ/Type 41



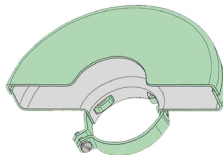
Typ/Type 42



Recommended guards for grinding • Empfohlene
Schutzhaube zum Schruppschleifen • Zalecane osłony
do operacji szlifowania



Recommended guard for cutting-off • Empfohlene
Schutzhaube zum Trennen • Zalecana osłona do
operacji przecinania



For 180 & 230 mm diameter wheels
• Scheibendurchmesser
180 & 230 mm
• Dla ściernic o średnicach
180 mm i 230 mm

For wheels < 180 mm dia.
• Scheibendurchmesser
< 180 mm • Dla ściernic
o średnicach < 180 mm

For all wheel diameters • Für alle Durchmesser
• Dla wszystkich średnic

DO'S • ZAWSZE

Ensure the blade bears the mark EN 12413 and displays an expiry date • Auf Kennzeichnung mit EN 12413 und auf das Verfalldatum achten • Upewnij się, że ściernica jest oznaczona numerem normy EN 12413 oraz datą ważności

DON'TS • NIGDY

Do not use a blade without the EN 12413 mark • Keine Schleifscheibe ohne diese Kennzeichnungen verwenden • Nie używaj ściernicy, która nie jest oznaczona numerem normy EN 12413



Always read the safety instructions • Immer die Benutzerhinweise lesen • Czytaj instrukcje dotyczące bezpieczeństwa



Don't throw away the instructions before reading • Benutzerhinweise nicht ungelesen wegwerfen • Nie wyrzucaj instrukcji bezpieczeństwa przed ich przeczytaniem

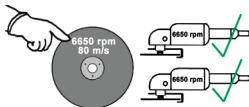


Examine the blade for damage or unusual stains • Prüfung der Schleifscheibe auf Beschädigungen • Zbadaj ściernicę pod kątem występowania uszkodzeń i nietypowych przebarwień



Never use damaged blades • Keine beschädigte Schleifscheibe verwenden • Nie używaj uszkodzonej ściernicy

DO'S • ZAWSZE



Check that the speed marked on the machine is not greater than the speed marked on the wheel

- Sicherstellen, dass die max. zulässige Drehzahl der Maschine nicht größer ist als die der Scheibe
- Sprawdzić czy prędkość szlifierki nie przekracza prędkości podanej na ściernicy

DON'TS • NIGDY



Do not use wheel if the speed is lower than the speed marked on the machine or if no speed is marked on the wheel

- Keine Scheibe verwenden, deren max. zulässige Drehzahl geringer ist als die der Maschine
- Nie używaj ściernicy, której dopuszczalna prędkość podana na etykiecie jest mniejsza niż prędkość szlifierki lub jeśli nie ma oznaczenia prędkości na ściernicy



Typ/Type 41

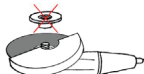
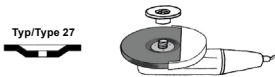
Typ/Type 42



Align flanges correctly • Flansch korrekt ausrichten

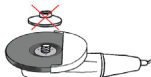
- Prawidłowo przykręcaj kołnierzą dociskowy

Typ/Type 27



Flanges incorrectly aligned • Flansch nicht korrekt ausgerichtet

- Nie przykręcaj kołnierza dociskowego na odwrót



Ensure the guard is fitted • Korrekta Anbringung der Schutzhaube

- Upewnij się, że osłona ściernicy jest zamontowana

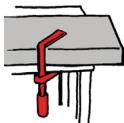


Never remove the guard • Niemals die Schutzhaube entfernen

- Nie usuwaj osłony ściernicy

DO'S • ZAWSZE

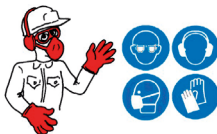
DON'TS • NIGDY



Ensure work piece is secure • Werkstück sicher befestigen • Upewnij się, że materiał jest stabilnie zamocowany



Never cut an unstable work piece • Kein nicht gesichertes Werkstück bearbeiten • Nie używaj ściernic jeśli obrabiany materiał nie jest stabilnie zamocowany



Use protective equipment • Persönliche Schutzausrüstung verwenden • Używaj indywidualnych środków ochrony BHP



Never cut without protective equipment • Nicht ohne persönliche Schutzausrüstung arbeiten • Nie używaj ściernic bez indywidualnych środków ochrony BHP



Typ/Type 41
Typ/Type 42



Only use for cutting off • Nur für das Trennschleifen verwenden • Używaj tylko do operacji przecinania



Do not grind with a cutting wheel • Nicht zulässig für Seitenschleifen • Nie używaj do operacji szlifowania ściernic przeznaczonych do przecinania

DO'S • ZAWSZE

DON'TS • NIGDY

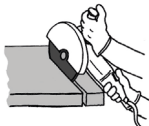


Typ/Type 27

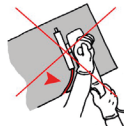
Only use for grinding • Nur für das Schrupschleifen
• Używaj tylko do operacji szlifowania



Do not use for cutting unless stated as suitable •
Nicht zum Trennschleifen verwenden, außer wenn
ausdrücklich dafür geeignet • Nie używaj do operacji
przecinania ściernic, na których nie ma informacji o
możliwości stosowania ich do przecinania



Always cut straight • Nur gerade Schnitte ausführen
• Wykonuj cięcie prostoliniowe



Never twist in the cut • Schnitt nicht verdrehen oder
verkanten • Nie wykonuj cięć krzywoliniowych

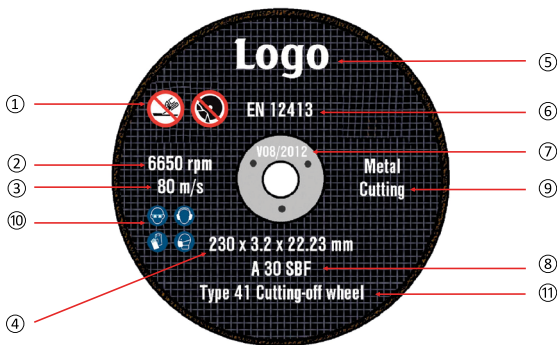


Let the wheel cut freely • Mit maßigem Vorschub
arbeiten • Pozwól ściernicy na swobodną pracę



Never force the cut • Niemals drücken • Nie wymu-
szaj szybszego cięcia

**EXPLANATION OF MARKING REQUIRED BY EN 12413* • ERKLÄRUNG DER KENNZEICHNUNG
NACH EN 12413* • WYJAŚNIENIE OZNACZEŃ WYMAGANYCH PRZEZ EN 12413***



1	Restriction of use • Verwendungs-einschränkungen • Ograniczenia użycia
2	Maximum rotational frequency (rpm) • Maximal zulässige Drehzahl (rpm oder 1/min) • Maksymalna dopuszczalna prędkość obrotowa (obr/min)
3	Maximum operating speed (m/s) • Arbeitshöchst-geschwindigkeit (m/s) • Maksymalna dopuszczalna prędkość obwodowa (m/s)
4	Dimensions (mm) • Maße (mm) • Wymiary (mm)
5	Name of manufacturer, supplier, importer, or registered trade mark • Name des Herstellers, Lieferanten, Einführers oder eingetragenes Warenzeichen • Nazwa producenta, dostawcy, importera lub zarejestrowana marka handlowa
6	Declaration of conformity • Konformitätserklärung • Deklaracja zgodności z normą europejską
7	Expiry date; traceability code • Verfalldatum; Rückverfolgbarkeitscode • Data ważności; nr partii
8	Specification mark • Spezifikationen • Charakterystyka techniczna

9	Type of use (optional) • Anwendungshinweise (optional) • Zastosowanie (opcjonalne)
10	Safety pictograms (PPE) Mandatory in France • Sicherheitspiktogramm (verpflichtend in Frankreich) • Piktogramy bezpieczeństwa (PPE) (opcjonalne)
11	ISO type nr; shape (optional) • ISO Typen-Bezeichnung (optional) • Typ wg ISO; kształt (opcjonalne)

** EN 12413 marking shows that the producer has followed the essential safety requirements of the European safety standard for reinforced resinoid cutting and grinding wheels in order to reduce the risks for end-users. The markings from 1 to 8 listed above are mandatory for products marked EN 12413.*

** Mit der Kennzeichnung "EN 12413" bestätigt der Hersteller, dass er die Sicherheitsanforderungen nach DIN EN 12413 für Schleifkörper aus gebundenem Schleifmittel erfüllt. Die oben genannten Kennzeichnungen von 1 bis 8 sind für Produkte mit der EN 12413-Kennzeichnung verpflichtend.*

** Opisanie produktu numerem normy EN 12413 oznacza, że producent narzędzia zastosował się do zasadniczych wytycznych dotyczących bezpieczeństwa, zawartych w przywołanej normie europejskiej w celu ograniczenia ryzyka dla użytkownika. Oznaczenia od 1 do 8 w powyższej tabeli są obowiązkowe dla wyrobów oznaczonych numerem normy EN 12413.*

IMPORTANT NOTICE

Every effort has been made to ensure that all information supplied in this leaflet is accurate and up to date. We cannot accept, however, responsibility for any error or omission, nor for any consequential loss or damage so arising (E & OE).

© FEPA 2024

WICHTIGER HINWEIS

Es wurden alle Anstrengungen unternommen, um sicherzustellen, dass alle Informationen dieses Faltblattes korrekt und aktuell sind. Es wird allerdings keine Verantwortung übernommen für Fehler, Auslassungen oder Folgeschäden.

© FEPA 2024

WAŻNA INFORMACJA

Dłożono wszelkich starań, aby informacje przedstawione w tej ulotce były precyzyjne i aktualne. Nie mniej jednak, nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za błędy i zaniedbania użytkowników narzędzi ani za szkody przez nie wywołane. (E & OE)

© FEPA 2024



www.fepa-abrasives.org



www.abrasivesafety.com